

遇見金色 ——法國Alain Sarfati建築師

法國駐中大使館
Scarab多功能演藝廳活動中心
水世界休閒中心
Saint-Germain-en-Laye住宅

《評論》
一杯建築歐蕾

Alain Sarfati簡介

法國建築師、城市規劃師 Alain SARFATI (亞藍·薩爾法提)自1972年以來主持建築設計，在法國及國際上獲獎無數。他畢業於在巴黎美術學院建築系(Ecole des Beaux-Arts de Paris)和巴黎大學城市規劃學院 (Institut d'Urbanisme de l'Université de Paris)，並任教於法國Nancy大學建築系以及在巴黎美術學院建築系(Ecole des beaux-arts de Paris)主持設計工作室，也創辦了法國權威建築雜誌“AMC”。他也擔任過法國建設部計劃委員會副主委，並於1992年至1996年擔任法國國家建築師公會副理事長。獲頒法國國家騎士勳章、法國國家軍官勳章，法國國家住宅大獎、法蘭西學院獎，他也是法國國家建築學院院士以及現任法國政府公共建設質量管理計劃

的特別顧問。

1983年創立了巴黎SAREA事務所後，陸續完成了法國多項大型社會住宅、大型商場、劇院、運動館及游泳池等公共建築，帶領SAREA走向世界級的建築設計及城市規劃事務所。

在每一個作品中，Alain SARFATI的設計始終堅持使用多樣的觀念來因應不同的環境、追尋美感創新，並用最合宜的方式來創造永續環保之綠建築概念，近年代表作為法國駐中國北京大使館、圖盧茲國家劇院、巴黎第二大學 Assas校區整修、Roanne多功能藝文中心等。



法國駐中大使館

French Embassy, Beijing China

作品名稱 法國駐中大使館
事務所 SAREA事務所
在地事務所/北京建築設計學院
座落地點 北京
業主 法國外交部
顧問 立面/Bernard VIRY, Nicolas Godelet

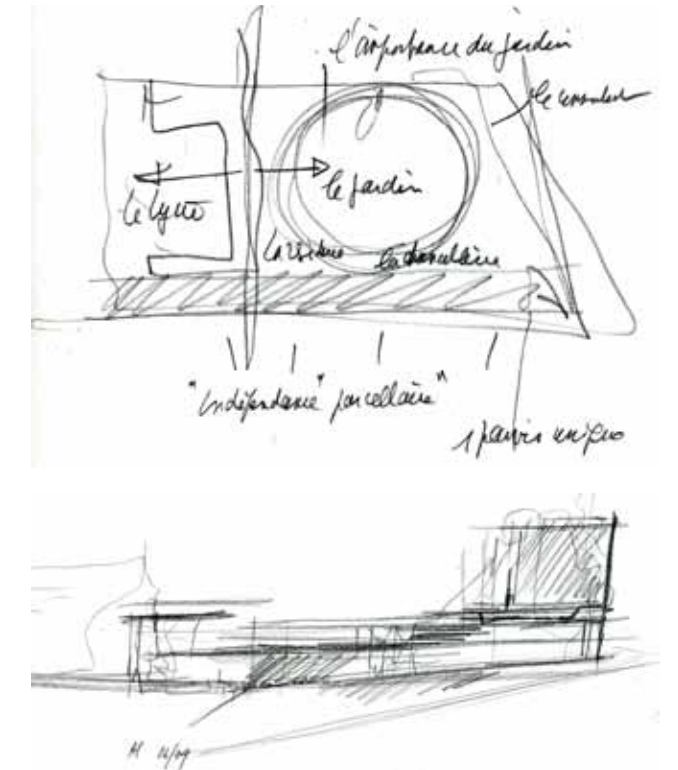
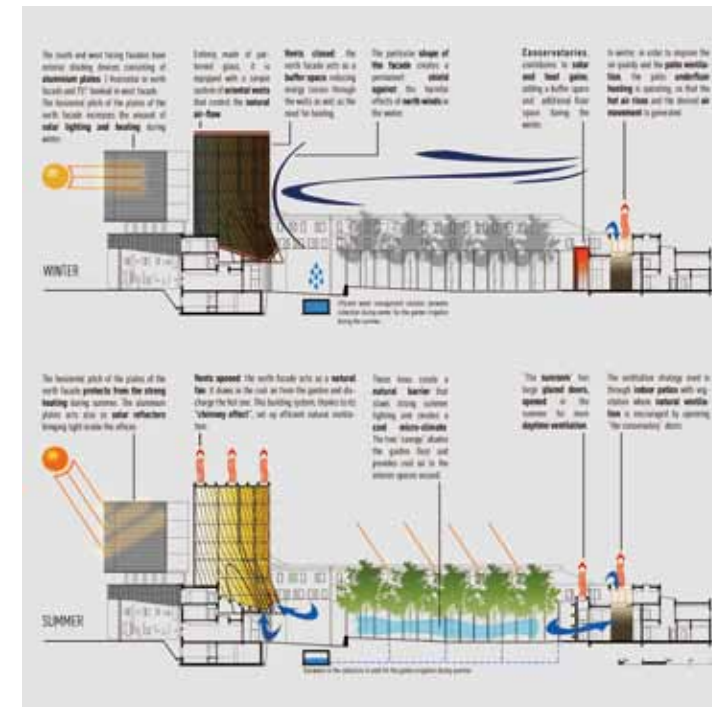
工程/SECHAUD et BOSSUYT-
GROUPE GINGER
景觀/Florence Mercier
1% 公共藝術計劃/Jean-Bernard
Métais, Vincent Lamouroux
營造廠 S.AREA - SECHAUD et BOSSUYT-

GROUPE GINGER
面積 19,500 m²
造價 24百萬歐元
落成時間 2011年9月
攝影 SAREA事務所提供

大使館是一個非常特殊的建築，它應該是一個開放的，讓人感到舒適的場所，但也需要給人們提供親密交談的氣氛。此外，如何將建築融入城市環境又擁有獨立於周圍的形象也是一個挑戰。

建築技術

法國大使館的建設不是科技的展示。建築的現代化是與城市，與永恆性的緊密聯系，現代化存在於詩意的視覺享受中，是一種可以分享的舒適生活。現代化也與自然和環境有關，因此設計充分考慮節能，使用自然材料等等。在混凝土基座上，生長出由玻璃和金屬組成的鋁幕牆。一側是幾何造型，另一側在陽光下波動。現代感即通過這樣的張力來體現。陽光決定建

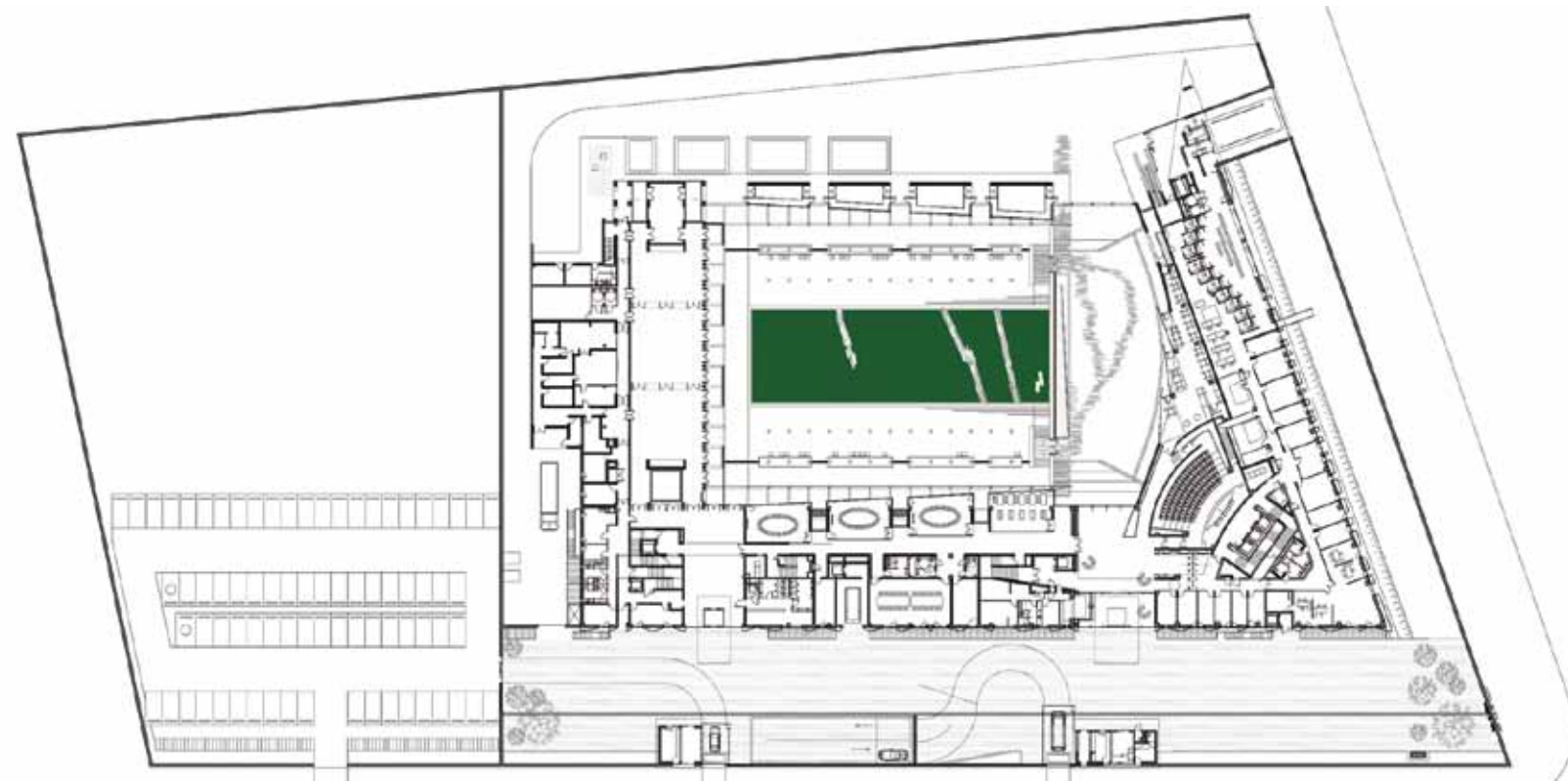
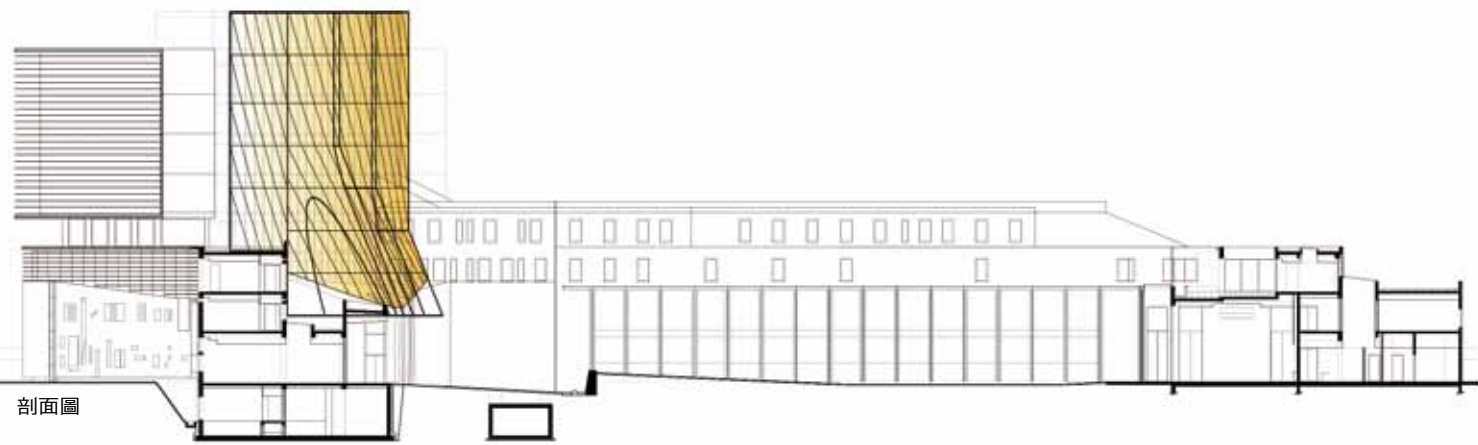


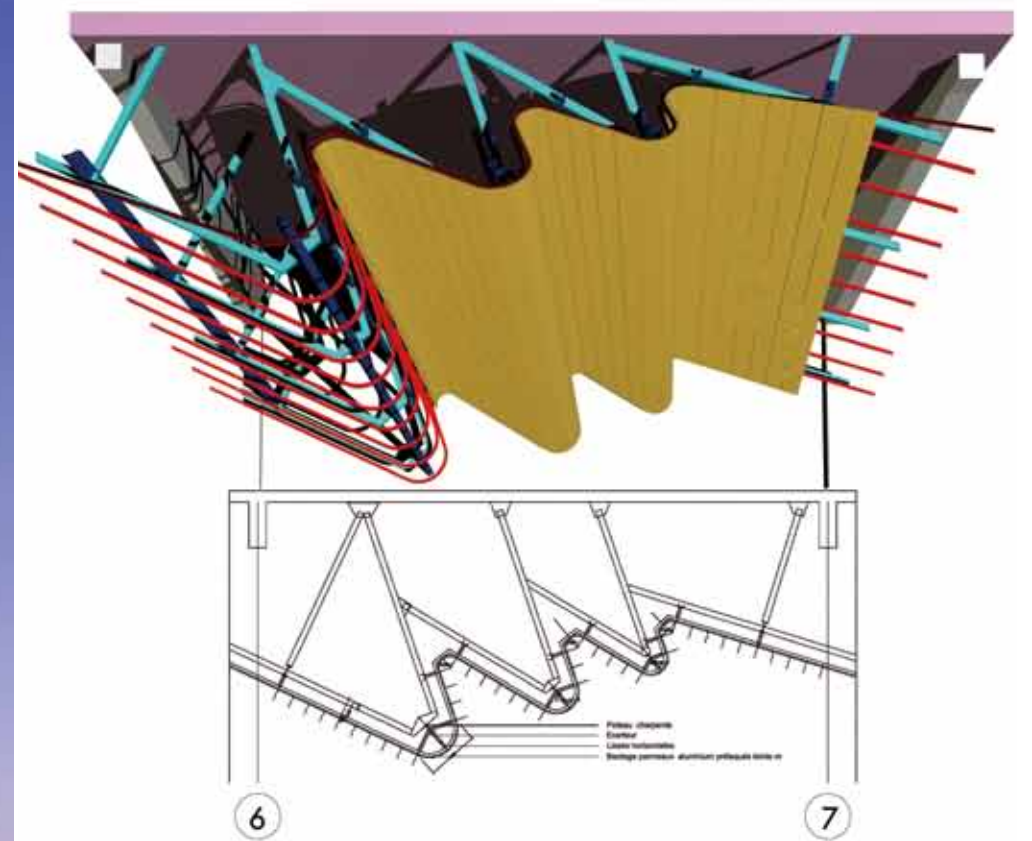
築座向，採光條件決定建築的開窗，以達到節能減碳的目標。

建築風格

設計很大程度上受到中國文化的影響；比如接待大廳沒有位於入口中軸線上，而是曲徑通幽，經過花園，走廊和一系列客廳才能夠到達。新使館由三個主建築構成，大使官邸、使館辦公室和其他部門。三個主體建築中間是草坪花園，大型招待會可在草坪上舉行。旁邊兩排樹木讓人聯想到巴黎的杜伊勒麗大花園，也會讓人聯想到法國皇宮。這些元素讓新使館再現法國的建築特色。新館建築體現一種將歷史、傳統、文化和對未來願景的聯系，亦即一種現代化歷程。







Scarab多功能演藝廳活動中心

Scarab Multifunctional Events Center in Roanne

作品名稱 Scarab多功能演藝廳活動中心
事務所 SAREA事務所
建築師/SAREA ALAIN SARFATI,
OVIDIU MILEA, CRISTIANA MILEA,
head architects, Hiatus-Atelier H4,
architects associated, BERNARD
VITTORE, architect opérating

顧問 工程/OTH Rhône Alpes
音響/Serial
透視/Scène
景觀/Florence Mercier
座落地點 Commune de Riorges - 42300 Roanne
業主 Grand Roanne Agglomération
面積 基地面積/40,555 m²

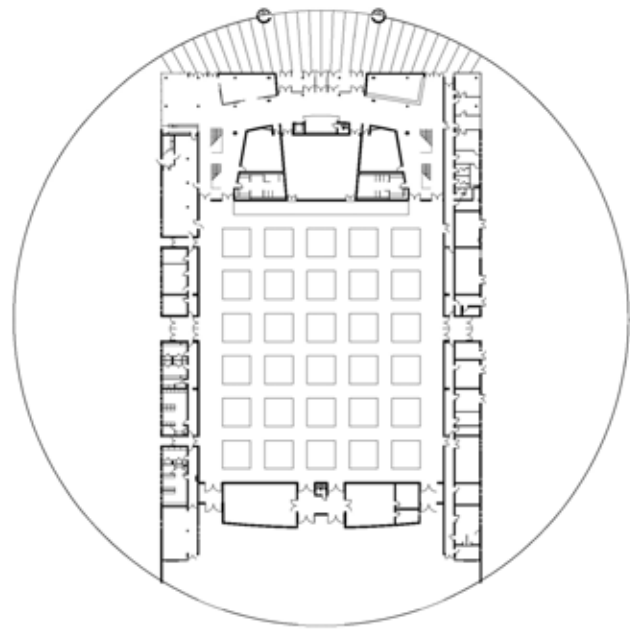
樓地板面積/7,000 m²
經費 14 百萬歐元
落成日期 西元2008年12月
攝影 SAREA事務所提供



建築一如火焰的光線吸引目光，金色外漆與摺疊的外牆如同垂掛的織錦，隨著日照變化散發出如節慶般的光影，是建築師特別為本案的精心設計。

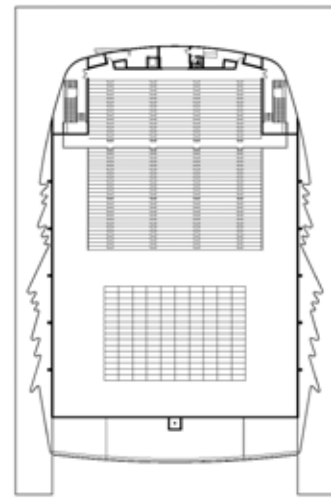
黑色基地定義了建築的水平元素，並構成和諧的天際線，整個量體同時具備穩定性與動能，公共用途的建築可以是一個特殊的吸鐵，透過形式與形象，提供當地居民社交空間與認同感，建築包括四千平方公尺的展覽空間，可容納一千固定座位與一千五百活動座位的演藝廳。

同時，本案呈現高品質永續建築 (Haute Qualité Environnementale, HQE) 的開創性設計，混凝土結構隔絕聲音，冷熱與嚴酷的氣候，建築外皮提供自然空調但阻擋過多陽光，建築外甚至提供三百平方公尺面積設置太陽能板。

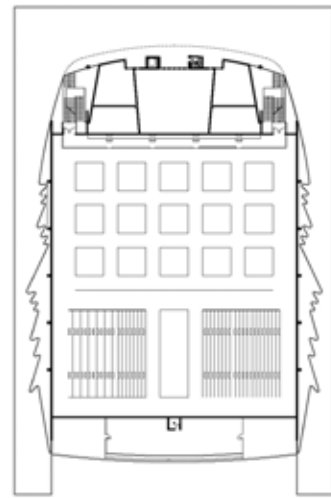


NIVEAU DU PARVIS +0.00M

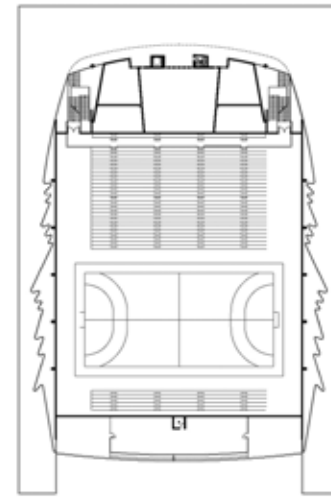
CONFIGURATION FOIRES EXPOSITION



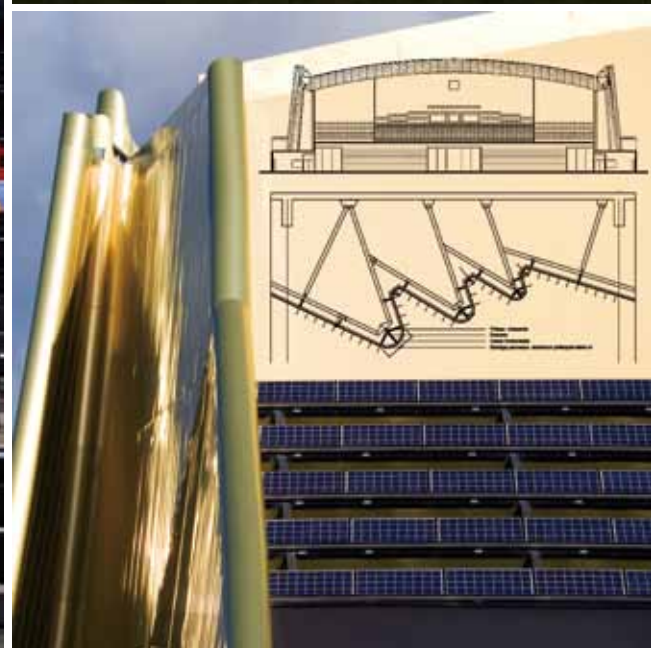
CONFIGURATION SPECTACLE



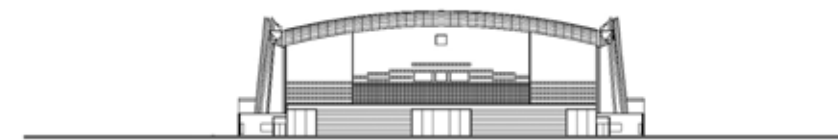
EXPOSITION CONGRES



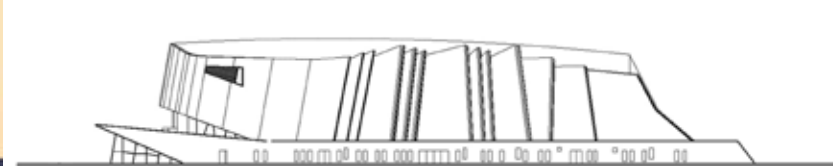
MANIFESTATIONS SPORTIVES



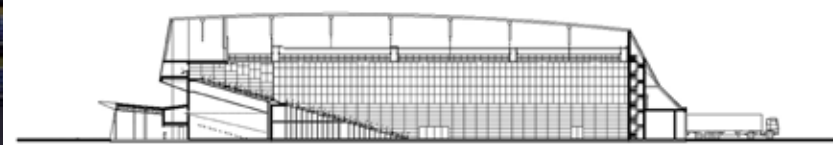
FACADE SUR PARVIS



FACADE SUD OUEST



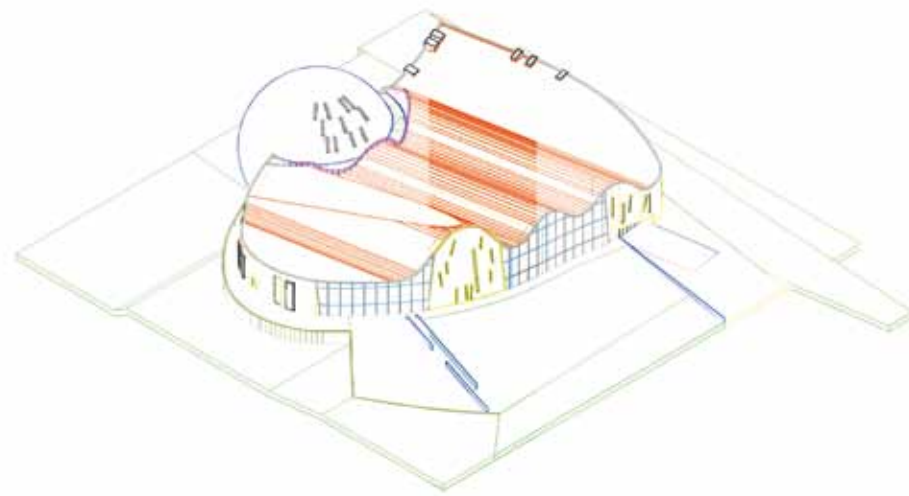
FACADE SUD - EST



COUPE L1



COUPE T6



本案是Arras市的新門戶，從跨越Scarpe河的橋上就可以看到，是當地的新地標。基地上有一條步道通往鄰近自然博物館的庭院，針對基地條件，水池置於建築南側與西側，以達到最大的採光。

玩水的趣味是本案的設計原則，從古代浴場到現代三溫暖都研究，以瞭解水從家用到運動到娛樂的功能。建築師以詩化，隱喻化的結構將人造物融合和於自然之中。建築外形讓人聯想珍珠與貝殼，

波浪型的天花除了視覺效果，也是為了音響，讓音樂夾帶海浪的聲音舒緩使用者。陽光與室內光線在水面上舞動，創造波光粼粼的效果，有時讓人誤以為在雲端。本建築的功能以健康休閒為主，空間包括接待櫃檯、置物室、休息室、辦公室、保健室、游泳池、按摩池、兒童池、滑水道，本案為公共建築，提供當地居民社交或放鬆身心的場所。



平面配置圖



水世界休閒中心

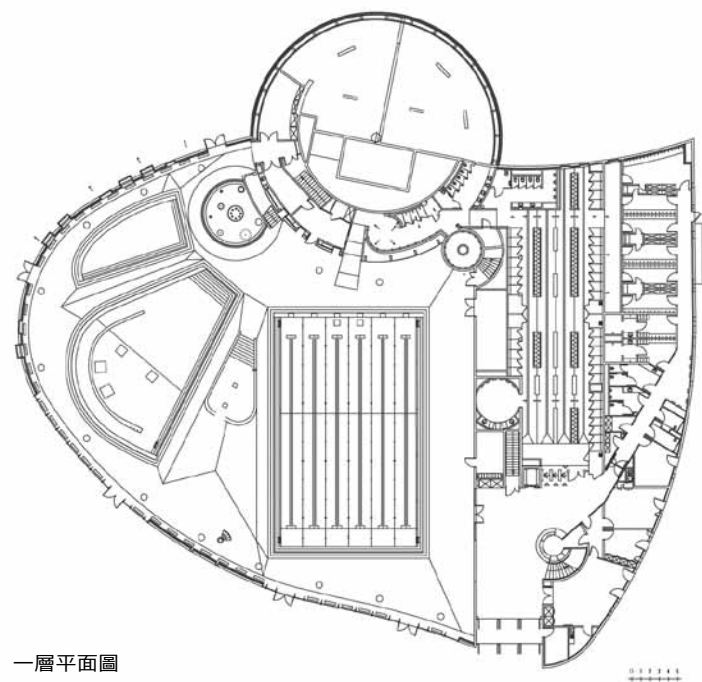
Aqua Leisure Center in Valde Scarpe

作品名稱 水世界休閒中心
事務所 SAREA事務所
建築師/SAREA ALAIN SARFATI
ARCHITECTURE – Representing
Architect
顧問 顧問工程/CET Ingénierie

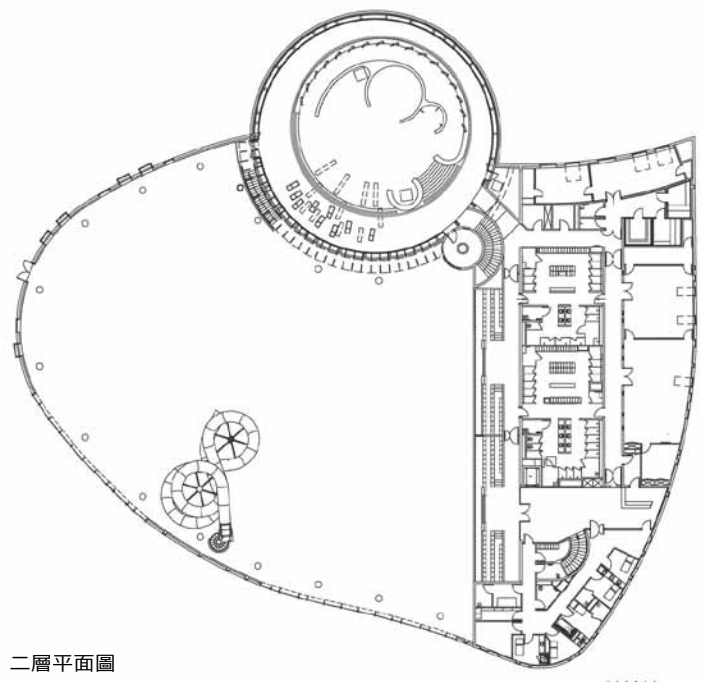
音響/SERIAL
內裝/SCENE
控制技術/SOCOTEC
衛生安全/DEKRA
防火/SASTEC
座落地點 Arras (Pas-de-Calais)

業主 Communauté Urbaine d' Arras
面積 4,896.77 m²
造價 €14百萬歐元
競圖時間 西元2006年
完工時間 西元2012年6月
攝影 SAREA事務所提供

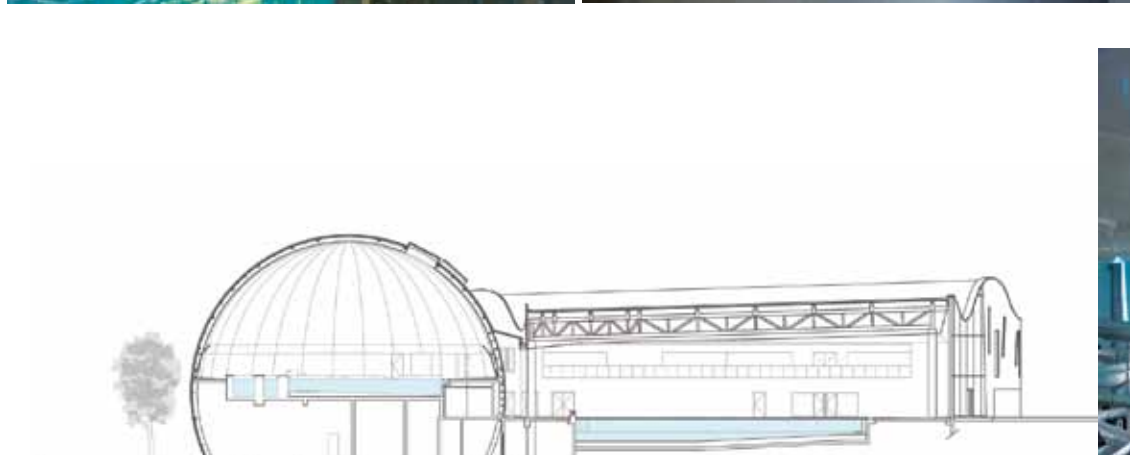




一層平面圖



二層平面圖



剖面圖



剖面圖





Saint-Germain-en-Laye住宅

Saint-Germain-en-Laye

作品名稱 Saint-Germain-en-Laye 住宅

事務所 ALAIN SARFATI - SAREA

Architecte mandataire, Daniel Lacombe
architecte associé.

表皮工程 Terrain 4 ha

座落地點 Plateau du Bel Air, Saint-Germain-en-Laye

業主 Ville de Saint-Germain-en-Laye

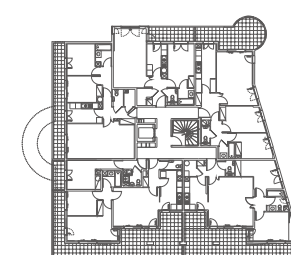
總面積 51,500 m²

工程經費 67 百萬歐元

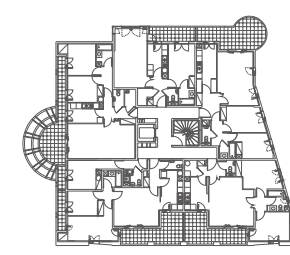
攝影 SAREA事務所提供

本案為十棟住宅，地面層為店面，有地下停車場。建築必須是活的，陪伴支援使用者的一舉一動，任何一個建築設計都必須有統整的規劃，建築的功能視覺化，並創造保護隱私與提供交流的空間，建築師有義務在充分研究與理解後挑戰成見。本案是當地都市發展的新嘗試，並期望開啟新的都市化見解。

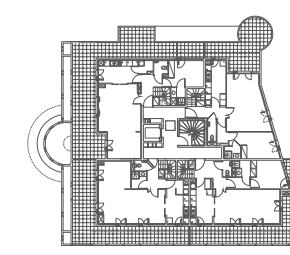
平面配置圖



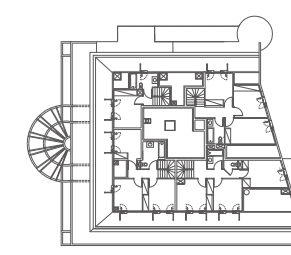
Plan RDC



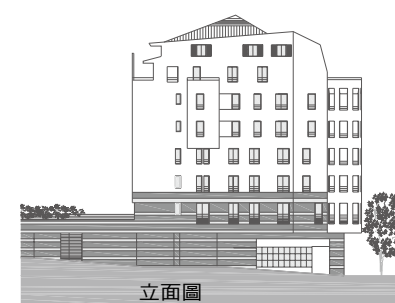
Plan R+1



Plan R+5



Plan R+6



立面圖



源自於法文中的「低盪」（Détente）一詞，原指的是在70年代國際政治發展史上，美蘇兩大陣營在經歷了高度緊張對峙情勢後，所呈現出和緩的、自我克制的、有限的、兼顧現實狀況的冷戰政策，以及其所歷經的局勢演變。正如略帶著嘲諷的心態，用法文來描述兩大集團對立窘狀的字眼一般，法蘭西文化背景發展下，長久以來負有欲自成一格、孤獨自行且深具自豪感的傾向。而以「低盪」一詞用來攻子之盾，回饋於勾勒其建築，乃至於藝術文化面向之發展歷程，描述在「新」、「舊」；「古典」、「現代」或是「傳統」、「創新」等浪潮下的擺盪過程，卻也有異曲同工之趣味。

在建築教育正式學院體制化，開始賦予創作程序所具備之理論基礎之後，傳統、古典所代表的正統價值，與創新、現代的改革思維，兩股力量正式開展了輪迴不盡的爭論，在拉扯過程中似乎也不盡然全是零和遊戲下的結果，協調、修正與接受的觀點，往往不斷地吸納、轉化衝突之意見與力量，使之成



一杯建築歐蕾

A Cup of Architecture Au Lait

從法國業界的蓬勃精彩的生態，再對照到如美、日等較為成熟的专业領域，深深感受到行業構成結構上的差異…

文／邱奕旭·台灣科技大學建築系副教授

The rigorous architectural practice in France is very different to the more mature architectural industry in the US and Japan.
/ By Chiu I-Hsu

為源源不絕的創作來源與前進的動力，若立於一綜觀的角度來看，我們於課本上所獲取的名詞知識，或者應該是說各個創作思潮、主義流派，追根究底而言，往往是一正一反創作思想的力量，所擺盪拉扯作用的結果，可能是不停的修正態度；或是物極必反的反撲力量；所以才會有訴諸情感的浪漫詩意寫作，亦有強調理性嚴謹的合理創作程序；我們經歷了華麗唯美的繁瑣裝飾，亦有機會欣賞簡潔機械式的機能工藝作品，這反覆擺盪力量與拉扯、修正、協調與激盪等作用，造就了現實發展的歷程。反映在建築史的教學上，可以清楚看出與歐洲建築教育目的上相當之差異：在歐洲建築史的訓練修習目的上，主要是在於釐清特定背景下，各個思潮創作的思維方向及其理念，並不會去著重名詞的記憶與背誦，或是要求強記各個繁瑣的「XX主義」下的形式特徵與人物事件，強調對於作品的直接感受與理解體會，相信這該是接受歐洲建築教育訓練中，首要深刻的印象。但若深究在這擺盪之過程，隱約透露出些許潛

在的本質：是一種「念舊」、「懷舊」的氣息。有別於習慣以挑戰、顛覆的態度來創作的荷蘭、西班牙等鄰近文化之作法，法國一直帶有對既有的有形、無形資產的尊重與不捨；前衛如柯布者，在其全盤重新創作規畫的巴黎都市計劃案中，仍保留了聖母院及西堤島；而在波棕巴克及皮亞諾等人在巴黎的現代設計作品裡，仍舊非常強調作為歷史都市整體的局部，所應負起融入調和之功能；以及透過作品的存在，對既有空間紋理之尊重與對應。這種避免使用全盤推翻、徹底重來方式的本質，習慣性地環顧既存的現場，經由「修補」、「拼貼」與「融入」等手法來介入，也成為一項令人無法輕忽之特色，或許可以說這「低盪」的擺盪過程中，本能裡還是



抱著些許「持續性存在」與「保存持有」的意願與心態吧。

另外對於法蘭西建築文化上特色的描述，應該是「尺度」上的差異吧。歐陸國界相鄰，緊密的地理環境與社會體制造就一髮動全身的影響力，自詡為歐洲帶領者的角色，使法國在公共建設與建築文化的發展上，投注相當的資源與關注。自巴洛克城市的發展特徵以來，作為「國王的玩具」的城市建設，以往都是以大尺度的方式來詮釋，延續如此的基因與血統，法國一直擁有以強大資源投入公共建築興關的傳統，大型公共建物存在與興建之目的，除有基本經濟考量外，主要還是在於彰顯國家角色之重要性、文化價值的自豪與公眾生活品質的提升，即使是出身於左派的總統密特朗，仍無法抗拒如王權般吸引力，欲留名青史在任內鼓吹「大建設」，透過「大凱旋門」的興建，在歷史軸線上留下一席之地。如此透過高品質、文化性、深具地標效果的大型公共建築之建設，作為管理政治機器的經營模式，似乎也可以算是法國文化（政治？）建設的一項特色。

前述所及的是法蘭西建築文化上的特徵：在時間（透過其所表徵的空間）上的持續性存在；以及在空間上思考尺度的深度與廣度。筆者欲藉拙文之一角，簡單描繪法國建築養成教育之特性。基於本身求學經歷背景來說，個人在台灣受過大學教育後負笈巴黎，在許多巧合的機緣下投入建築學習的路途，由於之前並未在台灣受過任何正規的建築教育訓練，所以等同是在法國建築學院中，與許多年紀小我甚多的法國朋友，一起

從頭開始修習相關的訓練，故對於所謂法蘭西式建築教育的主要內容與強調目的，能夠有較深的體認與了解。回首近七、八年的過程中，因為處於歐盟各項體制工程整合之階段，為配合歐洲聯盟人員、資源的流通與互動等運作，其建築訓練的教育系統，也經歷了一段修正與磨合的調整時期，在法國的建築教育特點上，首要引人注目的是，沿襲布雜學院（Beaux-Arts）系統下，對美學訓練之看重與關注；在低年級的課程中，每週皆至少一個完整的下午是歸屬於繪畫的訓練課程，有別於室內靜物的素描方式，採取的是與建築相關的操作模式，直接藉由戶外對建築的體驗，針對色調、尺度、光影及質感等主題，作實地的描繪練習，而中年級則是安排了一系列透視光影等圖學與表現法的課程，前述繪畫的課程不但時數多且作業質量皆有相當高之要求，至於高年級則是延伸至美學與藝術理論等相關討論課程。而在最主要設計課程中，具有實際建築實務經驗的教師們也一再強調，建築工作中「眼」所見、「腦」所想以及「手」所繪三者緊密不可分割協調的重要性。在巴黎學習建築的一項重要資源，則是在城市中擁有許多一流優秀的建築作品，如同最難得的寶藏般一樣的教材，建築系的師生可以直接面對去感受世界級建築物所形塑的樣貌、所提供的功能，或是與人相對共處的方式，如此第一手的學習經驗，應該是無可取代的教學資源。我至今難忘的一件事是，人生的第一堂設計課，還記得忐忑地、生硬地在教室匆匆自我介紹後，教授帶著助教、同學們，搭著地鐵至龐畢度中心前的廣場，直接開始

面對面體驗皮亞諾早期年輕的作品，透過生澀的筆觸與一知半解的摸索，用最原始簡單的素描方式，開啟了我人生對建築設計旅程的第一步……。

受惠於歐盟交流互動之頻繁與資訊流通的體制化、常態化，同學們在學習的階段擁有許多交換與流動的可能與機會，如歐盟Erasmus Mundus等獎學金所提供的資源，我的同學在二年級、三年級的階段，幾乎每個人都選定了一個法國以外的歐洲國家，作為交換學習建築的目的地，學分與課程皆盡可能地作到可以銜接與補足的程度，加上歐洲本來就是多元民族、開放文化的社會，許多家庭皆擁有多元的組成背景，在文化與語言的適應力上就具有其豐富性與開放性，交換學習的傳統一直深植各個領域上，甚至於影響到日後工作的意願及就業市場的流動性，其結果表現在宏觀視野的培育與國際合作交流的統合能力上，相信有許多地方是值得身處亞洲的我們所借鏡的。

在設計課程教學內容的規劃上，也有許多的差異。通常一學期的設計內容僅只於「一件」作品，但是卻是以設計為導向的主軸，教授的背景通常為較具實務經驗的建築師，依照課程的性質，有時會有都市規劃專業、都市歷史以及社會科學等相關背景的教授聯合指導，在特定的學程中，甚至會將結構、建築史、哲學乃至於電腦及表現法的課程，以設計內容為導引的方向相互配合。或許一件設計作品，乍聽之下可能會覺得輕鬆，但若將課程的進度編排開展來看，會發現是一套完整的設計教學模式：以都市空間的建築設計課程為例，主要內容包含前期團隊小組的規劃，對紋理的分割與配置，空間機能與建築類型可能性的探討，以至於個人的建築設計作品，從概念之陳述到細部大樣的解說，而各人的建築設計也必須再次回饋至先前規劃的基地條件上，作最後的整體性檢討。在類似完整的設計教學內容中，概念的發想、陳述，以至於落實實踐，透過建築的語彙來詮釋，一直被視為能力訓練培養的重點之一。教授則除了提示對於概念闡述之重要性之外，也經常說明「設計概念」、「空間設計」與「細部大樣」是必須能夠相互解釋、彼此互相支持的，應該被視為三位一體的，過程中誘導出對於設計論述或是理論上深入的機會，無形之中也增加許多對於設計上思考的練習，反思在台灣這幾年來遇見的畢業設計作品中，對於強調社會議題的探討的走向有逐漸升高的趨勢，伴隨著想要與眾不同，或是有所突破的欲望與手段不斷加強，題目上的「爆點」也隨之辛辣與加重，人的行為模式似乎已經不再被滿足了，人不再是主體使用者，取而代之的是動物、幽魂或是看不見的鬼神，或是錯誤期待將失業、流浪狗還是憂鬱症等問題可以以建築的方式來解決，對於建築設計者的社會責任與理想信念之堅持，我想無論中外的建築教育之中，皆視為相當重要的環節是無庸置疑的，我們也都同意建築師人格涵養上的廣度是會影響其作品的深度的，但是不是需要誘導未來的建築師去扮演社工、醫師或是靈媒的角色，我相信是存在相當大的討論

空間。若將建築教育最後階段的訓練上，回歸到專業的強化，以賦與其所能操作使用的利器，並不影響其對社會事件的人文關懷與專注。回應到上述的現況，法國建築事務所在一定規模下，相當強調群體式的合作工作模式，甚至往往在國際知名的事務所中，經常有社會學家、哲學家、工程師、結構技師等角色一起工作，從背景論述、概念說明以至於材料選用、景觀塑造皆可發覺作品深度的一致性與完整性，這也是從訓練的過程中，就可窺見的跡象吧。

法國一直是對建築業抱持相當開放態度的國家，有許多設計者受邀到世界各地去工作，以不同合作模式在全球各洲、各大城市留下作品，因此將其喻為建築輸出國也不為過，但在法國本土也能大方地接受各文化背景下的建築創作，從安藤忠雄、西澤與妹島到庫哈斯的作品，皆能在法蘭西的國土上留下相當質量之代表作，從法國業界的蓬勃精彩的生態，再對照到如美、日等較為成熟的專業領域，深深感受到行業構成結構上的差異，即使是東西不同文化背景下的工作專業，與形色各異的設計工作者，在成熟的結構之中往往具有廣大穩固的基礎，其來源是從事基本相關專業的成員，分工細膩且兼具專業深度；其二階為在本土市場能夠支撐俱一定穩定質量能力的菁英，依其競合能力與研發能量，甚至開始可以開拓海外的市場，並尋求穩定的品牌效果以及各種合作模式，而最尖端的領袖級大師，則是在各種條件因緣聚合之下，破繭而出、成就非凡事業乘勢而起的意見領袖，公開透明且大器的市場，配合穩定、深廣度兼具的人力產業結構，應該會是可以思考的面向。從這次Alain Sarfati建築師的來訪，分享其在法國以及跨足海外的工作經驗，加上建築師本身亦於法國建築教育界中具豐富的教學經驗，創作作品中，無論於都市尺度上的論述抑或是建築設計層面上的內涵，為少見兼有實務與理論上見地的專業工作者，對於較少接觸法國建築業界的國內環境，實為不可多得之良機。 ▮



THE BIOCLIMATIC TOWER 氣候生態大廈